

משרד החינוך
מחברת בחינה
אגף בכיר בחינות
המנהל הפדגוגי

לנבחנים ולנבחנות שלום,

נא לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה. הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של משרד החינוך. כמו כן **אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מחשבים ניידים**. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה. כל חומר עזר שאינו מותר בשימוש, יש למסור למשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות !

הוראות לבחינה

1. יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון המיועד לך.
2. אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.
3. אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
4. לטיטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
5. **אין לתלוש או להוסיף דפים**. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
6. אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
7. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.

בהצלחה !

		מדבקות לנבחן ملصقات لمتבח
---	--	-------------------------------------

* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף
* التعلیمات باللغة العربية على ظهر الصفحة

יש לסמן במשבצת ☐ אם ניתן שאלון נוסף
يجب الإشارة في المربع ☐ إذا أعطي نموذج امتحان إضافي

وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير لامتحانات

الإدارة التربوية

دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات!

الرجاء قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أعد الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير ويُمنع إعطاء أو أخذ مواد مكتوبة أو شفوية.

لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، باستثناء "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف أو حواسيب محمولة إلى غرفة الامتحان. استعمال مواد مساعدة غير مسموح بها يؤدي إلى إلغاء الامتحان.

يجب تسليم كل مادة مساعدة لا يُسمح استعمالها للمراقب قبل بدء الامتحان.

بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب، ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات للامتحان

1. يجب التأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأن تفاصيل نموذج الامتحان المعد لك مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعد لملصقة الممتحن، بخط يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
4. للمسودة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يُثير الشك بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
7. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.

نتمنى لكم النجاح!

מדינת ישראל משרד החינוך

סוג הבחינה: א. בגרות לבתי ספר על-יסודיים
מועד הבחינה: ב. בגרות לנבחנים אקסטרניים
מספר שאלון: קיץ תשפ"ג, 2023
702382

סינית

על פי הרפורמה ללמידה משמעותית

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שלוש שעות
ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה ארבעה חלקים:

חלק ראשון - הבנת הנקרא	-	37	נקודות
חלק שני - תרגום משפטים מעברית לסינית	-	24	נקודות
חלק שלישי - דיאלוג חסר	-	15	נקודות
חלק רביעי - דקדוק	-	<u>24</u>	<u>נקודות</u>
סה"כ	-	100	נקודות

- ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.
ד. הוראות מיוחדות:
(1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
(2) במשימות שנדרשת בהן כתיבה בסינית, יש לכתוב בסימנים סיניים ובעט בלבד. אין להשתמש בטיפקס.
(3) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

חלק ראשון: הבנת הנקרא (37 נקודות)

בחלק זה שלוש משימות 1-3. ענו על כולן לפי ההוראות.

משימה 1

1. תרגמו את הקטע הבא לעברית. (20 נקודות)

我在以色列最喜欢的地方就是海边（hǎibiān ים）。我每个周末去海边一边看书，一边听音乐，还喜欢晒黑（shài hēi להשתזף）有时候跟我妹妹一起去，有时候我一个人去。

今年，因为我很忙找新工作，所以没有时间去海边。朋友们都说我很苍白（cāngbái חיור）。

这个星期我找到了新工作，所以我很高兴。我昨天来工作认识我的新同事（tóngshì קולגה）。她叫Lian，我们说一说，笑一笑（xiào לצחוק），现在是好朋友了！我们从七点一刻到一点一起工作。下班的时候，我去海边。我从一点半到四点都在那里听音乐，晒黑了。我不知道我晒黑了太多。

我今天早上到工作。看到Lian的时候我说：“新朋友，您好”。她看我，就说：“你是谁？我们不认识”。我说：“什么？是我，Dana，你的新同事”。她说：“Dana，不好意思，你比昨天的Dana 漂亮，你晒黑了吗？”我们一起笑一笑。

משימה 2

לפניכם שאלות על הקטע בעמוד 4 .

ענו על שלוש מבין השאלות 2-6. יש להשיב תשובות מלאות בסימנים.

(לכל תשובה – 3 נקודות. סה"כ – 9 נקודות)

2. Dana 喜欢在海边做什么?

3. Dana 常常什么时候去海边?

4. 她今年为什么没有去海边?

5. 她昨天几点上班, 几点下班?

6. Dana 的同事 怎么 不认识她?

משימה 3

7. לפניכם המשפט המסומן בקטע בעמוד 2. תעתקו את המשפט לפיניין pinyin. (8 נקודות)

今年，因为我很忙找一个新工作，所以没有时间去海边。

חלק שני: תרגום משפטים מעברית לסינית (24 נקודות)

משימה 4

תרגמו לסינית שישה מבין המשפטים 8-15. יש לכתוב בסימנים.

(לכל משפט - 4 נקודות)

8. אני לא יכול לעשות שיעורי בית ולשמוע מוסיקה בו זמנית.

9. בבקשה תן לנו שתי קערות נודלס ושתי כוסות תה.

10. למרות שאני מרגיש לא טוב, אמא אומרת שאלך מחר לבית הספר.

11. שמעתי שהאמריקאים יותר גבוהים מהסינים.

12. השבוע (יש) שני אורחים שבאים לביתי לאכול ארוחת ערב.

13. היום אני טס (going) לחו"ל אז אני קודם מחליף דולרים.

14. אני לא יודע היכן הטלפון הנייד שלי, התקשרי אלי בבקשה.

15. מחר זה ה-14.3. זהו יום הולדתו של אבי, לכן אקנה לו מתנה.

חלק שלישי: דיאלוג חסר (15 נקודות)

משימה 5

16. השלימו את הדיאלוג שלפניכם. יש לכתוב בסימנים (לכל השלמה- 3 נקודות)

A: 你好, _____?

B: 我是以色列人, 你呢?

A: _____, 是上海人。

B: 你会写汉字吧。_____?

A: 三千汉字, 左右。你会写汉字吗?

B: 不, 虽然我会说汉语 _____。

A: _____?

B: 我在学校学习。

חלק רביעי: דקדוק (24 נקודות)

בחלק זה שתי משימות 6-7. ענו על כולן לפי ההוראות.

משימה 6

בחרו בארבעה מבין הסעיפים 17-21.

בכל אחד מהסעיפים שבחרתם, סדרו את הסימנים והצירופים כך שיתקבלו משפטים.

יש לכתוב בסימנים.

(לכל סעיף- 3 נקודות. סה"כ- 12 נקודות)

17. 妹妹 每天 衣服 工作 在 这个 商店

18. 的 最 王 菜 做 先生 好

19. 有 毛 里 二十 五 在 块 钱包

20. 今天 跟你 早上 七点 我 见面

21. 前边 北京 最大 市场 你们 的 是

משימה 7

בחרו בארבעה מבין הסעיפים 22-26.

בכל משפט שבחרתם, שבצו סימן/ צירוף מתאים.

יש לכתוב בסימנים.

(לכל סעיף- 3 נקודות. סה"כ- 12 נקודות)

22. 老师， 我想问你一个_____。

23. 你跟_____ 要去明天的晚会？

24. 这个人是你哥哥还是_____？

25. 这_____猫很可爱，是你的吗？

26. 我不太喜欢这个包，我要买_____的。

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך